

Erklärung zum Weiterbezug einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland Izjava za dalje primanje rente iz Savezne Republike Nemačke

für/ za Berechtigter/ Korisnik:

geboren am/ rođenja:

Herrn/Frau Gospodin/Gospođa

Bitte das Formular ausfüllen und einsenden
Molimo vas da ispunite obrazac i poslati natrag

Van/na adresu
Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft
Region Süd
Servicecenter Ausland
Am Knie 6
81241 München
GERMANY

Zutreffendes bitte ankreuzen / Odgovarajuće označiti sa

- I. Erklärung des Rentenempfängers ^① ^{①②③} Siehe Hinweise auf der Rückseite
Izjava korisnika rente ^① ^{①②③} Vidi uputstva na poledini

1. Nur für Kinder, für die Kinderzuschuss, Kinderzulage oder Waisenrente gezahlt wird
Samo za djecu, za koju se isplaćuje dječji doplatak, dječji doplatak uz rentu ili siročadska mirovina

Name, Vorname Prezime, ime	geboren am Datum rođenja	Staats- angehörigkeit Državljanstvo	Schul- oder Berufsausbildung ^② Školovanje ili stručno obrazovanje ^②		Sterbetag ^③ Datum smrti ^③
			<input type="checkbox"/> Ja/Da	<input type="checkbox"/> Nein/Ne	
			<input type="checkbox"/> Ja/Da	<input type="checkbox"/> Nein/Ne	
			<input type="checkbox"/> Ja/Da	<input type="checkbox"/> Nein/Ne	
			<input type="checkbox"/> Ja/Da	<input type="checkbox"/> Nein/Ne	
			<input type="checkbox"/> Ja/Da	<input type="checkbox"/> Nein/Ne	

2. Nur für Witwen und Witwer: Hat der /die Berechtigte seit dem Beginn der Witwen-/Witwerrente wieder geheiratet?
 Samo za udovice i udovce: da li se korisnik/korisnica od početka isplate udovičke/udovačke rente ponovo oženio/udala?
 Nein/Ne Ja/Da am/dana

3. Unterschrift des Rentenempfängers ^①
Potpis korisnika rente ^①

Vor- und Zuname/Ime i prezime

Datum/Datum

- II. Bescheinigung durch eine amtliche Stelle (z.B.: Botschaften und Konsulate der Bundesrepublik Deutschland , alle Behörden des Wohnlandes, Notare, Banken, Krankenhäuser, Rotes Kreuz)
- II. Ovjera zvanične službe (npr. veleposlanstva i konzulati Savezen Republike Njemačke, sve ustanove zemlje prebivališta, bilježnici, banke bolnice Creveni križ)

1. Es wird bescheinigt,
Potvrđuje se

1.1 dass der Rentenempfänger lebt. Er hat folgende Unterlagen vorgelegt:
da je korisnik rente živ. Podneo je na uvid slijedeće dokumente:

- Reisepass/putovnicu Personalausweis/
osobnu iskaznicu Staatsangehörigkeits-
ausweis/domovnicu

1.2 Die vorgelegten Unterlagen enthalten folgende Angaben
Podneti dukumenti sadrže slijedeće podatke:

▽ Staatsangehörigkeit/državljanstvo

Nr./br.

▽ ausgestellt am/datum izdavanja

▽ gültig bis/važi do

2. Die unter I. 2. und 3. gemachten Angaben sind richtig und werden bestätigt.
Podaci navedeni pod 1., 2. i 3. su točni i ovim se potvrđuju.

3. ▽ Ort, Datum/Mjesto, datum

(Dienstsiegel bzw. Stempel)
(Službeni žig odn. pečat)

Unterschrift/Potpis

Hinweise/Uputstva

- ① Als Empfänger einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland sind Sie nach § 60 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch verpflichtet, jährlich eine Lebensbescheinigung gegebenenfalls mit Nachweis der Staatsangehörigkeit einzusenden. Dazu dient diese Erklärung, die Sie wahrheitsgemäß und vollständig ausfüllen müssen. Die rechtzeitige Einsendung der von einer amtlichen Stelle bescheinigten Erklärung ist Voraussetzung für den weiteren Bezug Ihrer Rente.
Kao korisnik rente iz Savezne Republike Njemačke obvezni ste prema članku 60. Prve knjige Socijalnog zakonika da jedamput godišnje dostavite potvrdu o životu, po potrebi sa domovnicom. Tome služi ova izjava, koju morate ispunito istinito i u potpunosti. Pravovremena dostava ove izjave, ovjerene od strane zvanične službe, preduvjet je za isplatu vaše rente.
- ② Bei Kindern, die älter als 18 Jahre sind, bitte angeben, ob noch in Schul- oder Berufsausbildung.
Kod djece starije od 18 godina treba navesti da li se još nalaze na školovanju ili stručnom obrazovanju.
- ③ Falls ein Kind inzwischen gestorben ist, muss das Sterbedatum angegeben werden.
Ukoliko je jedno dijete u međuvrijemenu umrlo, treba navesti datum smrti.